

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Объект авторского права

УДК 811.581'367(043.3)

МОСКАЛЁВА
Алеся Юрьевна

**ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕМАНТИКА И КОМБИНАТОРИКА
ИНКОРПОРАТИВНОГО КОМПЛЕКСА
КИТАЙСКИХ ПРЕДИКАТИВОВ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии,
Африки,aborigenov Америки и Австралии (китайский язык)

Минск, 2023

Научная работа выполнена в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель

Гордей Александр Николаевич,
доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой теории и
практики китайского языка учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

Официальные оппоненты:

Курдюмов Владимир Анатольевич,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры китайского языка
Института иностранных языков ГАОУ
ВО «Московский городской
педагогический университет»

Головня Анастасия Ивановна,
кандидат филологических наук, доцент,
доцент подготовительного отделения
учреждения образования «Белорусская
государственная академия музыки»

Оппонирующая организация

Учреждение образования «Гродненский
государственный университет имени
Янки Купалы»

Защита состоится 7 февраля 2024 года в 10:00 на заседании совета по
защите диссертаций К 02.22.02 при учреждении образования «Минский
государственный лингвистический университет» по адресу: 220034,
г. Минск, ул. Захарова, 21, ауд. Б-306, e-mail: info@mslu.by, тел. ученого
секретаря: 289-46-43.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения
образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «27» декабря 2023 г.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций,
кандидат филологических наук, доцент

Н.В. Михалькова

ВВЕДЕНИЕ

В современной лингвистике и, в частности, китаистике, возрастаёт интерес к комбинаторной проблематике. Понимая язык как систему знаков, мы сталкиваемся с законами данной системы, установление которых является важнейшей задачей лингвистики. В частности, особый интерес представляет специфика комбинаторики знаков китайского языка.

Китайскому языку наиболее характерна аппликация, подразумевающая нанизывание корневых морфем. При этом среди изобилия случаев сложения языковых знаков, в китайском языке нашлось место и для инкорпорации. Наличие фактов инкорпорации подтверждается функционированием в нем такого синтаксического целого, как инкорпоративный комплекс предикативов¹.

На сегодняшний день китаистика располагает внушительным количеством исследований этого уникального явления, в которых дано подробное описание как его структурных компонентов, так и особенностей употребления. Однако, из-за различия подходов до сих пор не выработаны единые основания определения зависимости комбинаторики инкорпорированных знаков от их языковых семантических категорий.

Данный факт свидетельствует о необходимости уточнения понятия инкорпоративного комплекса предикативов (ёгенов)² и более строгого формулирования правил, регулирующих сочетаемость знаков внутри синтаксического целого. Не менее значимым является рассмотрение метакомбинаторики инкорпоративного комплекса ёгенов: его сочетаемости со служебными словами, в частности, с модальными частицами – индикаторами отношения говорящего к внеязыковой ситуации. Наконец, важное значение имеет определение места инкорпоративного комплекса ёгенов в системе синтаксиса китайского языка с его жестким порядком слов в

¹ Инкорпоративный комплекс предикативов – объединение в синтаксическое целое трёх китайских процессуальных знаков (ёгенов), первый из которых называет основной процесс и играет роль актуализатора, а второй и третий – обозначают ориентацию основного процесса относительно локуса и относительно наблюдателя, выступая, соответственно, в роли модификатора-актуализатора и модификатора. См. Гордей А.Н. Теоретическая грамматика восточных языков : лекционный курс / А.Н. Гордей. – Электрон. дан. – Минск, 2007. – 1 электрон. опт. диск. (CD-ROM).

² В комбинаторной семантике понятия «ёген», «процессуальный знак» и «предикатив» отождествляются, поскольку все они предназначены для обозначения признака индивида. Следовательно, исследуемое нами синтаксическое целое можно назвать как инкорпоративным комплексом ёгенов, так и инкорпоративным комплексом предикативов. Вариативность терминологии обусловлена одним небольшим различием: термины «тайген» и «ёген» используются, когда речь идет о месте знака в парадигме частей языка, а понятия «субстантив» и «предикатив» предполагают более узкую трактовку и подчеркивают роль частей языка в предложении.

предложении. На первый план здесь выходит изучение процесса включения главных и второстепенных членов предложения с точки зрения динамического синтаксиса³. При этом особое внимание должно быть уделено установлению критериев отграничения инкорпоративного комплекса китайских предикативов от других синтаксических явлений, которые имеют визуальные и функциональные сходства с ним.

Таким образом, актуальность темы исследования обусловлена тем, что без описания внутренней и внешней комбинаторики инкорпоративного комплекса невозможно сформулировать общие синтаксические правила построения предложения в китайском языке.

Исследование предполагает отход от частеречной классификации и грамматических терминов, согласно которым изучаемое нами синтаксическое целое воспринимается как дополнительный член направления движения. Для получения новых результатов мы обратились к комбинаторной семантике, прибегнув к её стандартным методам и приемам исследования. В рамках данного направления лингвистики центральное место занимает китайско-японская лингвистическая традиция, подразумевающая использование категорий частей языка (тайгенов и ёгенов⁴) вместо частей речи. Кроме того, описание специфики комбинаторики компонентов инкорпоративного комплекса сквозь призму языковых семантических категорий позволяет устанавливать новые закономерности сочетаемости китайских знаков.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами (проектами), темами. Настоящее диссертационное исследование выполнялось на кафедре теории и практики китайского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» в рамках кафедральной научной темы «Модель мира как основание языковой системы и речевой коммуникации» в 2019-2023 гг. (ГР № 20192007 на 2019-2023 гг., от 07.08.2019 г.).

Целью исследования является выявление и описание особенностей сочетаемости знаков внутри инкорпоративного комплекса, его комбинаторики в роли сказуемого с другими членами предложения, а также со знаками алфавита синтаксиса⁵, прежде всего, с модальными частицами.

³ Гордей, А.Н. Динамический синтаксис в семантическом представлении / А. Н. Гордей // Иностранные языки в высшей школе. – 2017. – Вып. 4(43). – С. 125–130.

⁴ Тайген (от яп. 体言 – стабильное слово) – часть языка, обозначающая индивида. Ёген (от яп. 用言 – подвижное слово) – часть языка, обозначающая признак индивида. См: Гордей, А.Н. Метасемантика языковых категорий / А.Н. Гордей // Вторые чтения, посвященные памяти профессора В.А. Карпова: сб. материалов, Минск, 28 марта 2008 г. / Бел. гос. ун-т ; редкол.: А.И. Головня (отв. ред.) [и др.] – Минск: Изд. центр БГУ, 2008. – С.19–25.

⁵ В комбинаторной семантике к знакам алфавита синтаксиса относятся вспомогательные средства синтаксиса (предлоги, послелоги, союзы, частицы и др.), служащие для соединения

Поставленная цель предполагала решение следующих задач:

- 1) установить возможность сочетаемости языковых знаков внутри инкорпоративного комплекса с переменным и постоянным ёгеном в роли актуализатора на основе корпуса текстов китайского языка и охарактеризовать найденные комбинации по частоте их употребления;
- 2) выявить зависимость комбинаторики макромодификаторов с процессуальными знаками в роли актуализаторов и объяснить специфику комбинаторики через языковые семантические категории;
- 3) раскрыть специфику сочетаемости инкорпоративного комплекса с модальными частицами на материале корпусов текстов, распределить модальные частицы китайского языка по частоте их встречаемости с ёгенами инкорпоративного комплекса и обосновать зависимость комбинаторики модальных частиц от объёма выражаемых ими модальных значений;
- 4) определить принципы сочетаемости инкорпоративного комплекса с модальными операторами, рассмотреть процесс включения членов предложения и знаков алфавита синтаксиса в состав инкорпоративного комплекса ёгенов;
- 5) охарактеризовать процесс конверсии постоянных ёгенов в переменные.

Объект исследования – инкорпоративный комплекс процессуальных знаков (ёгенов), обозначающий информационный фрагмент модели мира⁶.

Предмет исследования – семантика инкорпоративного комплекса ёгенов и специфика его комбинаторики, включая совместную встречаемость с модальными частицами, а также инкорпорацию членов предложения и знаков алфавита синтаксиса.

Лексикографическим источником настоящего исследования стал частотный словарь китайского языка «A frequency dictionary of Mandarin

составных частей языковых структур и образования морфологических парадигм. Знаки алфавита синтаксиса не являются членами предложения, а также не играют в нем самостоятельных ролей. См. Гордей, А.Н. Лингвистическая пропедевтика / А.Н. Гордей // Беларусь в современном мире : материалы IV Респ. науч. конф., Минск, 28 сентября 2005 г. / Респ. ин-т высш. шк. ; редкол.: А.В. Шарапо [и др.]. – Минск : РИВШ, 2005. – С. 226–229.

⁶ Информационность фрагмента модели мира определяется по характеру акций, поскольку если акция информационна, то все участники акции являются информационными индивидами. В свою очередь акция определяется как информационная, если возникает в результате воздействия одного индивида на другой индивид посредством своей среды. См. Гордей, А. Н. Теория автоматического порождения архитектуры знаний (ТАПАЗ-2) и дальнейшая минимизация семантических исчислений / А. Н. Гордей // Открытые семантические технологии проектирования интеллектуальных систем = Open Semantic Technologies for Intelligent Systems (OSTIS-2014) : материалы IV Междунар. науч.-техн. конф., Минск, 20–22 февр. 2014 г. / Белорус. гос. ун-т информатики и радиоэлектроники, Администрация Парка высоких технологий ; редкол.: В. В. Голенков (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – С. 49–64. Примерами знаков, обозначающих информационный процесс, могут послужить следующие лексемы: *слушать, сомневаться, ненавидеть* и др.

Chinese: core vocabulary for learners», из которого методом сплошной выборки были извлечены 5004 лексические единицы и протестираны на предмет однозначного обозначения ими признаков индивидов в информационном фрагменте модели мира посредством стандартных процедур, принятых в комбинаторной семантике. В результате были отобраны 201 переменный ёген и 186 постоянных ёгенов, которые в последующем были подвергнуты корпусному анализу на предмет сочетаемости с макромодификаторами. Таким образом, источником речевого материала исследования послужил лингвистический корпус китайского языка Пекинского университета языка и культуры ВСС 汉语语料库.

В диссертации использованы следующие методы исследования: комбинаторный, описательный, структурный, сопоставительный, гипотетико-дедуктивный, контекстуального и категориального анализа.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нём впервые рассмотрены:

- специфика комбинаторики знаков в рамках инкорпоративного комплекса ёгенов на обширном текстовом материале;
- влияние частотности употребления знаков на их сочетаемость;
- зависимость комбинаторики процессуальных знаков от языковых семантических категорий;
- сочетаемость модальных частиц с ёгенами инкорпоративного комплекса на материале аутентичных текстов китайского языка;
- ранжирование модальных частиц на основании их сочетаемости с информационными ёгенами;
- взаимосвязь частоты встречаемости и широты спектра значений, выражаемых модальной частицей;
- специфика комбинаторики инкорпоративного комплекса со знаками алфавита синтаксиса языка и членами предложения;
- критерии сопоставления инкорпоративного комплекса с модальным оператором в составе и визуально схожих синтаксических конструкций;
- сравнительный анализ комбинаторного потенциала 2-х типов инкорпоративных комплексов (с переменным и постоянным ёгеном в роли актуализатора);
- процесс конверсии переменного ёгена в постоянный.

Положения, выносимые на защиту.

1. Ведущим критерием верификации информационности ёгена является его способность комбинироваться основными макромодификаторами (起来 *qǐlai*, 出来 *chūlai*, 上去 *shàngqu*, 下去 *xiàqu*), образуя инкорпоративный комплекс, обозначающий информационный фрагмент модели мира. Макромодификаторы ранжируются в зависимости от

частоты их употребления в составе инкорпоративного комплекса с переменным ёгеном в роли актуализатора следующим образом: 起来 *qǐlai* → 出来 *chūlai* → 上去 *shàngqu* → 下去 *xiàqu* → 下来 *xiàlai* → 进去 *jìnqu* → 进来 *jìnlai*.

2. Обладание актуализатором языковой семантической категорией результативности, обозначение им пассивной фазы процесса и наличие тайгена в роли модификатора бинарного ёгена ведет к снижению сочетаемости с макромодификаторами в рамках инкорпоративного комплекса с переменным ёгеном в роли актуализатора.

3. Модальные частицы ранжируются в зависимости от частоты их встречаемости с ёгенами инкорпоративного комплекса следующим образом: 呀 *ya* → 啦 *la* → 啊 *a* → 呢 *ne* → 了 *le*. Комбинаторика модальных частиц зависит от развитости их периферийной метасемантики.

4. Постоянныё ёгены в роли актуализатора не сочетаются с комбинациями ёгенов 进去 *jìnqu* и 进来 *jìnlai*, притом макромодификатор 起来 *qǐlai* является универсальным ввиду комбинирования со всеми постоянными ёгенами. Совместная встречаемость с макромодификаторами зафиксирована в следующем порядке: 起来 *qǐlai* → 下来 *xiàlai* → 下去 *xiàqu* → 出来 *chūlai* → 上去 *shàngqu*. Постоянные ёгены первой степени имеют более слабый комбинаторный потенциал в сравнении с постоянными ёгенами второй степени (оценочными ёгенами).

5. Постоянныё ёгены способны преобразовываться в переменные при возникновении позиционной конверсии в результате их совместного употребления с макромодификаторами.

Личный вклад соискателя. Научная работа содержит исследование, выполненное автором самостоятельно. Положения, выносимые на защиту и выводы, изложенные в заключении, базируются на результатах анализа фактического материала, который был отобран соискателем лично.

Апробация результатов диссертации. Ход настоящего исследования и его промежуточные результаты регулярно обсуждались на заседаниях кафедры теории и практики китайского языка МГЛУ (2020–2023 гг.). Кроме того, результаты работы были представлены в виде докладов на следующих 13 научных мероприятиях: ежегодная научная конференция преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов «Дни науки МГЛУ» (РБ, г. Минск, МГЛУ, 19–20 апреля 2018 г., 18–19 апреля 2019 г., 17–27 апреля 2020 г., 15–16 апреля 2021 г.); VII, VIII, IX и X Международная научная конференция «Китайская цивилизация в диалоге культур» (РБ, г. Минск, МГЛУ, 18–19 декабря 2018 г., 19–20 декабря 2019 г., 1–2 марта 2022 г., 1–2 марта 2023 г.), III Белорусско-китайский образовательный форум «Инновации в преподавании китайского языка» (РБ, г. Минск, МГЛУ,

19 ноября 2019 г.), Международная научно-практическая конференция «Язык в сфере профессиональной коммуникации», (РФ, г. Орёл, СИУ РАНХиГС, 27 ноября 2020 г.), XV Международная научно-практическая конференция «Язык. Культура. Коммуникация» имени профессора С.А. Борисовой (РФ, г. Ульяновск, УлГУ, 15 июня 2022 и 15 июня 2023 г.), VIII Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире» (РФ, г. Сибай, Сибайский институт (филиал) ФГБОУ ВО «БашГУ» 25 ноября 2022 г.).

Кроме того, материалы данной диссертации послужили основой научно-исследовательской работы, которая была удостоена 1-й категории на XXVI Республиканском конкурсе научных работ студентов в 2019 году.

Опубликованность результатов диссертации. Результаты диссертационного исследования отражены в 16 публикациях автора: из них 4 статьи в белорусских рецензируемых изданиях, входящих в рекомендованный ВАК Республики Беларусь перечень научных изданий для опубликования результатов диссертационных исследований (2,05 авт. л.), 6 статей в сборниках статей и научных трудов (0,93 авт. л.), 3 тезисов и 3 материалов конференций (0,87 авт. л.). Общий объем опубликованных материалов составляет 3,85 авторских листа.

Структура диссертационного исследования включает термины и определения, перечень сокращений и обозначений, введение, общую характеристику работы, теоретическую и практическую главы, выводы по главам, заключение, список использованных источников (151 наименование), список публикаций соискателя (16 наименований) и 9 приложений. Основной текст изложен на 109 страницах, список литературы – на 15 страницах. Общий объем диссертации – 219 страниц.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В первой главе «Теоретические аспекты комбинаторики инкорпоративного комплекса информационных ёгенов в китайском языке» представлена теоретическая база исследования. В разделе 1.1 уточнено понятие инкорпоративного комплекса с точки зрения комбинаторной семантики, описана его структура, которая включает актуализатор (знак, обозначающий основной процесс), модификатор-актуализатор (знак, обозначающий ориентацию процесса в пространстве относительно локуса) и модификатор (знак, обозначающий ориентацию процесса в пространстве относительно наблюдателя). Кроме того, освещены теоретические подходы к данному явлению в других направлениях лингвистики, где рассматриваемое явление характеризуется как дополнительный член направления движения

(Лу Фубо, Ли Дэцзинь), глагол направления движения (Чжао Юаньжэнь, А.А. Драгунов), глагол направления движения с двусложным модификатором (Т.П. Задоенко), комплемент направления (О.М. Готлиб).

В разделе 1.2 рассмотрен инкорпоративный комплекс, обозначающий физический фрагмент модели мира, перечислены физические ёгены, обозначающие ориентацию процесса в пространстве относительно локуса, которые могут играть роль модификатора-актуализатора в структуре синтаксического целого (上 *shàng* ‘вверх’, 下 *xià* ‘вниз’, 进 *jìn* ‘внутрь’, 出 *chū* ‘наружу’, 起 *qǐ* ‘с отрывом от исходной базы’, 回 *huí* ‘двигаясь обратно’, 过 *guò* ‘огибая’, 在 *zài* ‘возвращаясь на базу’).

В содержании раздела 1.3 раскрыта специфика инкорпоративного комплекса ёгенов, обозначающего информационный фрагмент модели мира. Разъяснена причина возникновения метафоризации вследствие конфликта между макромодификатором и актуализатором, подчеркнута важность роли актуализатора в семантике инкорпоративного комплекса ёгенов. Особое внимание уделено употреблению морфем 上 *shàng* ‘вверх’, 下 *xià* ‘вниз’, 进 *jìn* ‘внутрь’, 出 *chū* ‘наружу’ и 起 *qǐ* ‘с отрывом от исходной базы’ в роли модификатора-актуализатора.

В разделе 1.4, помимо раскрытия понятия знаков алфавита синтаксиса, также дан аналитический обзор различных трактовок модальности, принятых в лингвистике. Рассмотрены подходы отечественных (В.В. Виноградов, И.Р. Гальперин, Н.Ю. Павловская, В.Г. Гак, О.С. Ахманова, Г.А. Золотова, А.Б. Шапиро), западных (Ш. Балли, Д. Лайонз, Р. Палмер, Д. Коутс) и китайских (Люй Шусян, Чжу Гуаньмин) ученых. Особое место в содержании раздела отведено описанию специфики модальных и модусных ёгенов в парадигме частей языка, принятой в комбинаторной семантике (Е.А. Гордей).

Раздел 1.5 посвящен модальным частицам китайского языка: определено место модальных частиц в исследованиях китайских лингвистов (Лу Ивэй, Юань Жэньлинь, Ма Цзяньчжун, Ли Цзиньси, Ван Ли, Гао Минкай, Чжао Юаньжэнь, Люй Шусян), систематизированы характеристики функций и разновидности эмоциональной окраски модальных частиц 呀 *a*, 呀 *ya*, 呢 *ne*, 了 *le*, 啦 *la*, описаны их свойства и роль в языке.

В разделе 1.6 исследована проблема определения понятий «предложение» и «члены предложения», рассмотрена комбинаторика инкорпоративного комплекса на уровне предложения. Обоснован выбор подхода, согласно которому в динамическом синтаксисе в рамках комбинаторной семантики члены предложения понимаются как роли частей языка в предложении; изучена специфика комбинаторики инкорпоративного комплекса с главными и второстепенными членами предложения, в том числе и инкорпорирование в состав синтаксического целого прямого дополнения и обстоятельства места.

Анализ научно-методической литературы, которая посвящена теме исследования, показал наличие как абсолютно различных, так и сходных мнений относительно проблемы определения сущности инкорпоративного комплекса ёгенов, категории модальности и специфики модальных частиц 阿 *a*, 呀 *ya*, 呢 *ne*, 了 *le*, 啦 *la*. Аналитический обзор источников позволил сформулировать гипотезу исследования: закономерности, которые регулируют сочетаемость знаков в рамках исследуемого нами синтаксического целого, обусловлены индексом частотности знаков и обладанием ими определенными языковыми семантическими категориями.

Вторая глава «Специфика внутренней и внешней комбинаторики инкорпоративного комплекса ёгенов, обозначающего информационный фрагмент модели мира» выполнена на материале аутентичных текстов китайского языка, взятых из лингвистического корпуса Пекинского университета языка и культуры.

В разделе 2.1 описывается эмпирическая база и методологические особенности исследования. В данной части диссертации объяснен принцип отбора методов исследования и обосновано избрание конкретного лингвистического корпуса в качестве источника материала исследования.

На первом этапе исследования (раздел 2.2) был изучен процесс инкорпорирования модального оператора в структуру инкорпоративного комплекса и проведено сопоставление такого синтаксического целого с визуально схожими явлениями (обстоятельством образа действия, обстоятельством результата и комбинацией переменного ёгена с результативной морфемой). Проведенное исследование показало, что модальные операторы 得 *de* и 不 *bù* включаются внутрь синтаксического целого между актуализатором и модификатором-актуализатором. Сравнение визуально схожих синтаксических конструкций, содержащих морфему 得 *de*, позволило установить 5 критериев их сопоставления (количество компонентов, категориальность первого компонента, роль знака 得 *de*, категориальность третьего компонента, значение всей синтаксической конструкции). По результатам сравнительного анализа, наиболее схожими в плане структуры и семантики оказались два языковых явления: инкорпоративный комплекс ёгенов и сочетание переменного ёгена с результативными морфемами. Они оба в своем составе могут иметь модальный оператор и способны выражать идентичный смысл.

Помимо этого, удалось установить, что употребление сочетания инкорпоративного комплекса с модальным ёгением 能 *néng* ‘мочь’ полностью равнозначно употреблению такого же комплекса, включающего модальный оператор 得 *de*. Однако в случае с отрицательным значением ситуация противоположна: комбинация комплекса с 不能 *bù néng* ‘не мочь’ имеет

смысловой оттенок запрета, в то время как инкорпоративный комплекс с модальным оператором 不 *bu*, выражает невозможность протекания процесса. Выявленный факт говорит о том, что данные сочетания не являются взаимозаменяемыми.

Следующий этап исследования, отраженный в разделе 2.3, заключается в изучении внутренней комбинаторики компонентов инкорпоративного комплекса с переменным ёгеном в роли актуализатора. В ходе сплошной выборки из частотного словаря был отобран 201 переменный ёген, каждый из которых проанализирован на сочетаемость с макромодификаторами с опорой на корпус текстов. После разделения всех найденных комбинаций на три группы употребления (регулярное, фрагментарное, окказиональное) на основании количественных показателей, было произведено ранжирование макромодификаторов в соответствии с частотой их встречаемости в рамках инкорпоративного комплекса (起来 *qǐlai* → 出来 *chūlai* → 上去 *shàngqu* → 下去 *xiàqu* → 进去 *jìngqu* → 进来 *jìnlai*). Дополнительно были отмечены семантические и синтаксические особенности каждого из макромодификаторов.

В ходе исследования удалось определить критерий верификации информационности актуализатора через его комбинаторику с основными макромодификаторами (起来 *qǐlai*, 出来 *chūlai*, 上去 *shàngqu*, 下去 *xiàqu*). В рамках данного раздела были также выделены факторы, которые накладывают ограничения на комбинаторные возможности информационносых ёгенов: низкая частотность употребления переменного ёгена, обладание ёгением языковой семантической категорией результативности, обозначение знаком пассивной фазы процесса и наличие тайгена в роли модификатора бинарного ёгена.

В результате проведенного в разделе 2.4 анализа частотности комбинаций инкорпоративных комплексов с модальными частицами удалось извлечь из корпуса текста числовые данные, которые позволили ранжировать модальные частицы по частоте совместной встречаемости следующим образом: 呀 *ya* → 啦 *la* → 啊 *a* → 呢 *ne* → 了 *le*. Отсюда следовал вывод о том, что чем больше развита периферийная метасемантика модальной частицы, тем более развиты ее комбинаторные возможности, в том числе и с инкорпоративным комплексом ёгенов.

Факт доминирования комбинаций с модальной частицей 了 *le*, на наш взгляд, объясняется тем, что по своей природе инкорпоративный комплекс ёгенов является результативным, то есть предполагает завершенность процесса, а одним из основных металингвистических значений модальной частицы 了 *le* является обозначение изменения ситуации. В дополнении ко всему, была выявлена взаимосвязь между некоторыми модальными

частичами. Судя по количественным показателям, имеет место частичное совпадение метасемантики частиц 呢 *ne* и 喽 *la* с метасемантикой наиболее частотной модальной частицы 了 *le*: данные модальные частицы способны комбинироваться только с теми инкорпоративными комплексами, которым характерна сочетаемость с модальной частицей 了 *le*.

Раздел 2.5 посвящен изучению внутренней комбинаторики инкорпоративного комплекса с постоянным ёгеном в роли актуализатора. Постоянные ёгены, отобранные в частотном словаре (186 шт.), были подвергнуты корпусному анализу на предмет сочетаемости с макромодификаторами, аналогичному предшествующим этапам исследования. В результате изучения данной проблемы были сформулированы однозначные правила комбинирования постоянных ёгенов с макромодификаторами в рамках инкорпоративного комплекса: макромодификатор 起来 *qǐlai* является универсальным и сочетается со всеми постоянными ёгены; постоянные ёгены не комбинируются с макромодификаторами 进来 *jìnlai* и 进去 *jìngu*.

Исследование также позволило установить, что постоянные ёгены первой степени имеют более ограниченные комбинаторные возможности в сравнении с постоянными ёгены второй степени. Тем не менее, ни индекс частотности знака, ни обладание им определенной языковой семантической категорией, за исключением степени ёгена, не накладывают отпечаток на способность постоянных ёгенов сочетаться с макромодификаторами. Постоянные ёгены с колористической семантикой, вопреки наличию у них первой степени в парадигме, предрасположены к образованию инкорпоративных комплексов в паре с макромодификаторами значительно больше, нежели другие представители данного разряда ёгенов, в силу чрезвычайной подверженности метафоризации, возникающей в результате конфликта макромодификатора и актуализатора, которая и позволяет им выступать в неспециализированной роли.

Раздел 2.6 раскрывает проблему конверсии частей языка: описывается процесс конверсии при изменении синтаксических позиций тайгенов и ёгенов (позиционная конверсия) в предикативных, атрибутивных и номинативных синтагмах, конверсия частей языка при стирании актуализатора, полная конверсия языковых знаков, при которой знак может использоваться для обозначения индивида и его признака в равной степени. Отдельное внимание уделяется позиционной конверсии постоянных ёгенов в переменные в рамках инкорпоративного комплекса, которая возникает в результате воздействия макромодификатора на постоянный ёген. Отмечается, что позиционная конверсия не является стопроцентным превращением постоянных ёгенов в переменные: позиционные изменения

носят окказиональный характер, вследствие чего приобретенных постоянными ёгенами свойств недостаточно для занятия ими места в парадигме переменных ёгенов.

Таким образом, можно утверждать, что инкорпоративный комплекс с постоянным ёгеном в роли актуализатора представляет собой уникальное языковое явление и отличается от инкорпоративного комплекса с переменным ёгеном в роли актуализатора тем, что его комбинаторика в меньшей степени зависит от языковых семантических категорий и частотности употребления в китайском языке.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

Проведенное исследование проблемы внутренней и внешней комбинаторики инкорпоративного комплекса китайских предикативов позволяет сделать следующие заключения.

1. Ведущим критерием верификации информационности ёгена является его способность комбинироваться основными макромодификаторами (起来 *qǐlai*, 出来 *chūlai*, 上去 *shàngqu*, 下去 *xiàqu*), образуя инкорпоративный комплекс, обозначающий информационный фрагмент модели мира. Данные, полученные в результате исследования, позволили прийти к выводам о влиянии индекса частотности на развитость комбинаторики определённого знака. Можно отметить, что с убыванием частотности употребления знака (с возрастанием индекса частотности) сужаются его комбинаторные возможности, т.е. часто употребляемые знаки имеют наиболее развитую сочетаемость и наоборот. Благодаря набору инструментов корпуса Пекинского университета языка и культуры удалось установить, что макромодификаторы ранжируются в зависимости от частоты их употребления в составе инкорпоративного комплекса с переменным ёгеном в роли актуализатора следующим образом: 起来 *qǐlai* → 出来 *chūlai* → 上去 *shàngqu* → 下去 *xiàqu* → 下来 *xiàlai* → 进去 *jìngu* → 进来 *jìnla* [2–A, 4–A, 6–A, 7–A, 8–A, 9–A, 15–A].

2. Анализ комбинаций переменных ёгенов с макромодификаторами, отнесенных к фрагментарному и окказиональному употреблению, позволил выявить категориально-семантическое влияние на комбинаторику информационных переменных ёгенов с макромодификаторами: обладание данными процессуальными знаками языковой семантической категорией результативности резко ограничивает их сочетаемость с макромодификаторами по сравнению с нерезультативными информационными переменными ёгенами. Однако более ограниченная

комбинаторика является следствием не только результативности переменных ёгенов, но и обозначения ими пассивной фазы процесса. Кроме того, наличие тайгена в роли модификатора бинарного ёгена оказывает на знак семантико-синтаксическое влияние, что ведет к сужению способностей таких актуализаторов сочетаться с макромодификаторами и является одним из ключевых факторов, определяющих закономерности формирования инкорпоративных комплексов китайских предикативов [3–А, 4–А, 8–А].

3. На основании представленных в диссертации данных о многогранности оттенков, выражаемых модальными частицами, а также количественных показателей, полученных в ходе практического исследования, было установлено, что модальные частицы ранжируются в зависимости от частоты их встречаемости с ёгенами инкорпоративного комплекса следующим образом: 呀 ya → 啦 la → 啊 a → 呢 ne → 了 le. Кроме того, была обнаружена закономерность, согласно которой встречаемость модальной частицы с инкорпоративным комплексом ёгенов прямо пропорциональна объёму её метасемантики и объёму метасемантики языковой категории ёгена в роли актуализатора: чем меньше объём, тем ниже встречаемость. Факт доминирования модальной частицы 了 le объясняется усилением ею результативности инкорпоративного комплекса ёгенов, поскольку изменение ситуации, закреплённое за метасемантикой модальной частицы ураааа 了 le, является следствием результативности процесса, обозначенного инкорпоративным комплексом ёгенов.

Помимо ранжирования модальных частиц, анализ внешней комбинаторики инкорпоративного комплекса, позволил также установить закономерности его сочетаемости с главными и второстепенными членами предложения: инкорпоративный комплекс предикативов в роли сказуемого предшествует подлежащему и способен инкорпорировать в свой состав прямое дополнение и обстоятельство места [1–А, 5–А, 6–А, 11–А, 12–А, 13–А, 14–А].

4. Макромодификаторы ранжируются в зависимости от частоты совместной встречаемости с постоянными ёгенами в роли актуализатора инкорпоративного комплекса в следующем порядке: 起来 qǐlai → 下来 xiàilai → 下去 xiàiqu → 出来 chūlai → 上去 shàngqu. Кроме того, выявлено полное отсутствие примеров подобных инкорпоративных комплексов с макромодификаторами 进去 jìngqu и 进来 jìnlai, что говорит о запрете на сочетаемость постоянных ёгенов с этими макромодификаторами.

Постоянные ёгены первой степени продемонстрировали значительно меньшую склонность к входению в состав инкорпоративного комплекса по сравнению с постоянными ёгенами второй степени, которые принято считать оценочными. Данный факт свидетельствует о том, что степень

постоянного ёгена в противоположность другим языковым семантическим категориям ограничивает его комбинаторный потенциал. Стоит также отметить, что постоянные ёгены, отвечающие за цветообозначение, вопреки обладанию ими первой степенью, предрасположены к образованию инкорпоративных комплексов в паре с макромодификатором значительно больше, нежели другие представители данного разряда ёгенов. Это обусловлено метафоризацией, возникающей в результате конфликта макромодификатора и актуализатора, которая и позволяет им выступать в несвойственной для них роли [3–А, 10–А].

5. В ходе исследования был зафиксирован факт трансформации ёгенов в пределах парадигмы, т.е. конверсии постоянных ёгенов в переменные. В роли актуализатора инкорпоративного комплекса постоянным ёгенам свойственен переход из разряда постоянных в переменные ввиду их нахождения в препозиции относительно макромодификаторов. Это объясняется тем, что по своей сути инкорпоративный комплекс предикативов предназначен именно для характеристики процесса или же его восприятия, что объясняет необходимость использования в его составе знаков, обозначающих функцию индивидов (переменные ёгены), а не их свойства (постоянные ёгены). По этой причине семантика постоянных ёгенов видоизменяется, в результате чего они начинают обозначать свойства индивидов и отчасти наделяются аналогичными переменным ёгенам характеристиками. Тем не менее стоит помнить, что позиционная конверсия не является стопроцентным превращением постоянных ёгенов в переменные: позиционные изменения носят окказиональный характер, вследствие чего приобретенных постоянными ёгенами свойств недостаточно для занятия ими места в парадигме переменных ёгенов [3–А, 16–А].

Рекомендации по практическому использованию результатов

Теоретическая значимость результатов диссертационного исследования заключается в многоаспектном комплексном описании структурно-семантических закономерностей функционирования инкорпоративного комплекса, наличие которого позволяет решить важную научную задачу выявления законов внутренней и внешней комбинаторики одного из самых продуктивных в китайском языке синтаксических явлений.

Благодаря использованию новых методов в результате настоящего исследования были сформулированы правила комбинаторики компонентов внутри инкорпоративного комплекса, установлены ограничения на сочетаемость актуализаторов с рядом макромодификаторов. Полученные теоретические данные могут быть включены в учебную литературу.

Практическая значимость данного исследования заключается в возможности использования полученных данных в автоматизированном лексическом анализе коллекций текстов: оперирование языковыми семантическими категориями позволяет резко сократить количество тегов, присваиваемых лексической единице на этапе создания лексической разметки. Практическое применение результатов исследования возможно также во время обучения синтаксису и семантике китайского языка.

Результаты диссертационного исследования внедрены на кафедре теории и практики китайского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» и используются в процессе преподавания учебной дисциплины «Практическая грамматика» студентам 2 курса факультета китайского языка и культуры, обучающимся по специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» (Акт о внедрении от 19.10.2023 г.).

Дальнейшие перспективы исследования мы видим в более детальном изучении инкорпоративного комплекса и его компонентов через более узкие языковые семантические категории, которые могут быть выделены в частной парадигме ёгенов путём последовательного деления крупных языковых семантических категорий на более мелкие.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ

Статьи в рецензируемых научных журналах

1. Москалёва, А. Ю. Принципы комбинаторики инкорпоративного комплекса китайских предикативов с модальными частицами / А. Ю. Москалёва // Ученые записки УО «ВГУ имени П. М. Машерова». – 2021. – Т. 33. – С. 159–165.
2. Москалёва, А. Ю. Роль морфемы 得 в китайском предложении / А. Ю. Москалёва // Весн. МДПУ імя І. П. Шамякіна. Сер. Філологія. – 2022. – № 2 (60). – С. 125–130.
3. Москалёва, А. Ю. Инкорпоративные комплексы китайских предикативов с постоянным ёгеном в роли актуализатора / А. Ю. Москалёва // Вестн. МГЛУ. Сер. 1, Филология. – Минск, 2023. – № 2 (123). – С. 58–66.
4. Москалёва, А. Ю. Внутренняя комбинаторика компонентов инкорпоративного комплекса с информационным переменным ёгеном в роли актуализатора / А. Ю. Москалёва // Вестн. МГЛУ. Сер. 1, Филология. – Минск, 2023. – № 4 (125). – С. 24–33.

Статьи в сборниках научных статей

5. Москалёва, А. Ю. Метакомбинаторика инкорпоративного комплекса информационных ёгенов / А. Ю. Москалёва // НИРС 2019 : сб. науч. работ студентов Респ. Беларусь / редкол.: И. А. Старовойтова (пред.) [и др.]. – Минск, 2020. – С. 554–555.
6. Москалёва, А. Ю. Внешняя комбинаторика инкорпоративного комплекса китайских предикативов на уровне предложения / А. Ю. Москалёва // Сб. науч. статей студентов, магистрантов, аспирантов / Белорус. гос. ун-т., фак. междунар. отношений. – Минск, 2020. – Вып. 25. – С. 414–416.
7. Петрова, А. Ю. Корпус текстов китайского языка как лингвистическая база данных / А. Ю. Петрова // Пути Поднебесной : сб. науч. тр. Вып. 8 : в 2 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. Н. Гордей (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – Ч. 1. – С. 47–50.
8. Петрова, А. Ю. Специфика комбинаторики процессуальных знаков в инкорпоративном комплексе, обозначающем информационный фрагмент модели мира / А. Ю. Петрова // Пути Поднебесной : сб. науч. тр. Вып. 7 : в 2 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. Н. Гордей (отв. ред.), Н. В. Михалькова (зам. отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – Ч. 1. – С. 63–67.

9. Москалёва, А. Ю. Инкорпоративный комплекс ёгенов как синтаксическое целое / А. Ю. Москалёва // Пути поднебесной : сб. науч. тр. Вып. 9 / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. Н. Гордей (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 123–127.

10. Москалёва, А. Ю. Инкорпоративные комплексы китайских предикативов с морфемами 进 jìn и 出 chū в роли модификаторов-актуализаторов / А. Ю. Москалёва // Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире : сб. науч. ст. по материалам VIII Всерос. науч.-практ. конф. (с междунар. участием), Респ. Башкортостан, г. Сибай, 25 нояб. 2022 г. / Уфим. ун-т науки и технологий, Сибайский ин-т. – Сибай, 2022. – С. 163–165.

Материалы и тезисы докладов научных конференций

11. Петрова, А. Ю. Совместная встречаемость ёгенов инкорпоративного комплекса и модальных частиц / А. Ю. Петрова // Дни науки МГЛУ : материалы ежегодной науч. конф. студентов и магистрантов ун-та, Минск, 18–19 апреля 2019 г. : в 4 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2019. – Ч. 4. – С. 214–215.

12. Москалёва, А. Ю. К вопросу о членах предложения в китайском языке / А. Ю. Москалёва // Дни науки МГЛУ : материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 17–27 апреля 2020 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – Ч. 2. – С. 74–75.

13. Москалёва, А. Ю. Модальные частицы 啊, 呀 и 哟 как знаки алфавита синтаксиса языка / А. Ю. Москалёва // Дни науки МГЛУ : материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 5–16 апреля 2021 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. Е. Лаптева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – Ч. 3. – С. 246–249.

14. Москалёва, А. Ю. Применение корпусных методов в исследовании инкорпоративного комплекса китайских предикативов / А. Ю. Москалёва // Язык в сфере профессиональной коммуникации : сб. материалов междунар. науч.-практ. конф., Орел, 27 ноября 2020 г. / Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте Рос. Федерации, Среднерус. ин-т упр. ; Н. Г. Акатова (отв. ред.). – Орел, 2021. – Ч. 2. – С. 105–109.

15. Москалёва, А. Ю. Употребление морфем 上 и 下 в составе инкорпоративных комплексов китайских предикативов / А. Ю. Москалёва // Язык. Культура. Коммуникация : материалы XV Междунар. науч.-практ.

конф. им. проф. С. А. Борисовой, посвящ. 30-летию фак. лингвистики, межкультур. связей и проф. коммуникации Ин-та междунар. отношений Ульян. гос. ун-та, Ульяновск, 15 июня 2022 г. : в 2 ч. / Ульян. гос. ун-т ; И. Н. Соколова (отв. ред.). – Ульяновск, 2022. – Ч. 1. – С. 72–76.

16. Москалёва, А. Ю. Явление конверсии языковых знаков в комбинаторной семантике / А. Ю. Москалёва // Язык. Культура. Коммуникация : материалы XVI Междунар. науч.-практ. конф. им. проф. С. А. Борисовой, приуроч. к 35-летию Ульян. гос. ун-та, Ульяновск, 15 июня 2023 г. : в 2 ч. / Ульян. гос. ун-т ; И. Н. Соколова (отв. ред.). – Ульяновск, 2023. – Ч. 1. – С. 144–147.

РЕЗЮМЕ

Москалёва Алеся Юрьевна

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕМАНТИКА И КОМБИНАТОРИКА ИНКОРПОРАТИВНОГО КОМПЛЕКСА КИТАЙСКИХ ПРЕДИКАТИВОВ

Ключевые слова: инкорпоративный комплекс, информационный процесс, комбинаторика, актуализатор, макромодификатор, ёген, тайген, языковая семантическая категория, модальная частица, конверсия

Целью исследования является выявление и описание особенностей сочетаемости знаков внутри инкорпоративного комплекса, его комбинаторики в роли сказуемого с другими членами предложения, а также со знаками алфавита синтаксиса, прежде всего, с модальными частицами.

Методы исследования: комбинаторный, описательный, структурный, сопоставительный, гипотетико-дедуктивный, контекстуального и категориального анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе впервые рассмотрены специфика комбинаторики знаков в рамках инкорпоративного комплекса ёгенов, обосновано влияние индекса частотности и языковых семантических категорий на сочетаемость знаков. Исследована комбинаторика модальных частиц с инкорпоративными комплексами, произведено ранжирование модальных частиц на основании этого параметра, установлена взаимосвязь частоты встречаемости и широты спектра значений, выражаемых модальной частицей. Проведен сравнительный анализ комбинаторного потенциала инкорпоративных комплексов с переменным и постоянным ёгением в роли актуализатора. Рассмотрен процесс конверсии переменного ёгена в постоянный.

Рекомендации по использованию и область применения. Практическая значимость данного исследования заключается в возможности использования полученных результатов в автоматизированном лексическом анализе коллекций текстов. Благодаря использованию новых методов в результате настоящего исследования были сформулированы правила комбинаторики компонентов внутри инкорпоративного комплекса, установлены ограничения на сочетаемость актуализаторов с рядом макромодификаторов. Полученные теоретические данные могут быть использованы в процессе создания учебников по китайскому языку, а также во время обучения синтаксису и семантике китайского языка.

РЭЗЮМЭ

Маскалёва Алеся Юр'еўна

ІНФАРМАЦЫЙНАЯ СЕМАНТЫКА І КАМБІНАТОРЫКА ІНКАРПАРТАҮНAGA КОМПЛЕКСУ КІТАЙСКІХ ПРЭДЫКАТЫВАЎ

Ключавыя слова: інкарпаратыўны комплекс, інфармацыйны працэс, камбінаторыка, актуалізатар, макрамадыфікатар, ёген, тайген, моўная семантычная катэгорыя, мадальная часціца, канверсія

Мэтай даследавання з'яўляецца выяўленне і апісанне асаблівасцяў спалучальнасці знакаў ўнутры інкарпаратыўнага комплексу, яго камбінаторыкі ў ролі выказніка з іншымі членамі сказа, а таксама са знакамі алфавіту сінтаксісу, перш за ўсё, з мадальными часціцамі.

Метады даследавання: камбінатарны, апісальны, структурны, супастаўляльны, гіпатэтыка-дэдуктыўны, кантэкстуальнаага і катэгарыяльнага аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У праведзенім даследаванні ўпершыню разгледжаны спецыфіка камбінаторыкі знакаў у рамках інкарпаратыўнага комплексу ёгенаў, аргументаваны ўплыў індэкса частотнасці і моўных семантычных катэгорый на спалучальнасць знакаў. Даследавана камбінаторыка мадальных часціц з інкарпаратыўнымі комплексамі, праведзена ранжыраванне мадальных часціц на падставе гэтага параметра, устаноўлена ўзаемасувязь частаты ўжывання і шыраты спектру значэнняў, якія выражаютца мадальной часціцай. Праведзены параўнальны аналіз камбінатарнага патэнцыялу інкарпаратыўных комплексаў з пераменным і пастаянным ёгенам у ролі актуалізатора. Разгледжаны працэс канверсіі пераменнага ёгену ў пастаянны.

Рэкамендацыі па выкарыстанні і галіна прыменення. Практычная значнасць даследавання складаецца ўмагчыласці выкарыстання атрыманых вынікаў у аўтаматызаваным лексічным аналізе калекцый тэкстаў. Дзякуючы выкарыстанню новых метадаў у выніку гэтага даследавання былі сформуляваны правілы камбінаторыкі кампанентаў ўнутры інкарпаратыўнага комплексу, устаноўлены абмежаванні на спалучальнасць актуалізатораў з шэрагам макрамадыфікатараў. Атрыманыя тэарэтычныя дадзенныя могуць быць выкарыстаны ў працэсе стварэння падручнікаў па кітайскай мове, а таксама ў час навучання сінтаксісу і семантыцы кітайскай мовы.

SUMMARY

Alesya Y. Moskaliova

INFORMATIONAL SEMANTICS AND COMBINATORICS OF THE INCORPORATE COMPLEX OF CHINESE PREDICATIVES

Key words: incorporative complex, informational process, combinatorics, actualizer, macromodifier, yogen, taigen, language semantic category, modal particle, conversion

The aim of the research is to identify and describe the features of the combinability of signs within the incorporative complex, its combinatorics in the role of a predicate with other parts of the sentence, as well as with the signs of the syntax alphabet, primarily with modal particles.

The methods of research: combinatorial, descriptive, structural, comparative, hypothetical-deductive, contextual and categorical analysis.

The results obtained and their novelty. The specifics of combinatorics of signs within the incorporative complex of yogens and the influence of the frequency index and language semantic categories on the combinability of signs are established in the thesis for the first time. The combinatorics of modal particles with incorporative complexes has been studied, the ranking of modal particles based on this parameter has been made, the interrelation of the occurrence frequency with the width of the spectrum of meanings which are expressed by modal particles is substantiated. A comparative analysis of the combinatorial potential of incorporative complexes with variable and constant yogen as an actualizer has been carried out. The process of converting from a variable yogen to a constant one is considered.

Recommendations for use and spheres of application. The practical significance of this study lies in the possibility of using the results obtained in automated lexical analysis of text collections. Thanks to the using of new methods, as a result of this study, the rules of combinatorics of components within the incorporative complex were formulated, restrictions on the combinability of actualizers with a number of macromodifiers were established. The obtained theoretical data can be used in the process of creating a textbooks on the Chinese language, as well as during teaching the syntax and semantics of Chinese.



Научное издание

Москалёва Алеся Юрьевна

**ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕМАНТИКА И КОМБИНАТОРИКА
ИНКОРПОРАТИВНОГО КОМПЛЕКСА КИТАЙСКИХ
ПРЕДИКАТИВОВ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 10.02.22 –
Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки,
аборигенов Америки и Австралии (китайский язык)

Ответственный за выпуск *A. Ю. Москалёва*

Подписано в печать 26.12.2023. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура PT Sans. Ризография. Усл. печ. л. 1,34. Уч.-изд. л. 1,21. Тираж 100 экз. Заказ 62.
Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготавителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337. ЛП № 38200000064344 от 10.07.2020 г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.